

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada**

Room 1650, 635 8th Ave. S.W.

Calgary

Alberta

T2P 3M3

Bid Fax: (403) 292-5786

Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.

Calgary

Alberta

T2P 3M3

Title - Sujet ATV Rentals	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0127-15P027/A	Date 2016-04-21
Client Reference No. - N° de référence du client W0127-15P027	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$CAL-137-6462
File No. - N° de dossier CAL-5-38140 (137)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-06-01	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
Delivery Required - Livraison exigée See Herein	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Loi, Ngan	Buyer Id - Id de l'acheteur cal137
Telephone No. - N° de téléphone (403)292-4254 ()	FAX No. - N° de FAX (403)292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Department of National Defence Attn: Building 187 Sapper Way PO Box 10500 STN Forces Edmonton AB, T5J 4J5	
Security - Sécurité This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	3
1.1 INTRODUCTION.....	3
1.2 SOMMAIRE	3
1.3 COMPTE RENDU.....	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS.....	4
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	4
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES.....	4
2.4 LOIS APPLICABLES	4
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES.....	5
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	5
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	6
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	6
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	6
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE.....	7
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....	8
A. OFFRE À COMMANDES.....	8
6.1 OFFRE.....	8
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	8
6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES	9
6.5 RESPONSABLES.....	9
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS	10
6.7 INSTRUMENT DE COMMANDE	10
6.8 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES	10
6.9 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	10
6.10 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	10
6.11 LOIS APPLICABLES	11
B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	11
6.1 BESOIN.....	11
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	11
6.3 DURÉE DU CONTRAT.....	11
6.4 PAIEMENT	11
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION.....	12
6.6 ASSURANCES.....	12
6.7 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	12
ANNEXE « A »	13

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

BESOIN	13
ANNEXE « B »	15
BASE DE PAIEMENT	15
ANNEXE « C » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	22
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	22
ANNEXE « D »	23
RAPPORT D'UTILISATION DE L'OFFRE À COMMANDES	23

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- | | |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin; |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC; |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés; |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection; |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires: comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir; |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :

6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;

6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement, les instruments de paiement électronique, et toute autre annexe.

1.2 Sommaire

- 1.2.1 Pour la location de VTT et de mules de style Gator, sans conducteur, ainsi que de remorques de VTT. Elle vise à compléter, conformément aux conditions énoncées aux présentes, le parc de véhicules du ministère de la Défense nationale (MDN) pour satisfaire aux besoins de ses installations de Suffield, de Wainwright et d'Edmonton respectivement situées à Medicine Hat (Alberta), à Denwood (Alberta) et à Edmonton (Alberta). La période de passation des commandes subséquentes à l'offre à commandes est échelonnée du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2019.
- 1.2.2 Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

1.3 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2016-04-04), Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

2.2 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes.

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 10 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

2.4 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur Alberta et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

3.1 Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre technique (1 copie papier)

Section II : offre financière (1 copie papier)

Section III: attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Paiement électronique de factures - offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « C » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « C » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

S'il vous plaît voir annexe « A », Besoin

4.1.2 Évaluation financière

4.1.2.1 Le prix soumissionné total sera calculé en multipliant les prix d'unité pour chaque article de ligne par l'usage estimé.

Pour chaque endroit, le calcul sera appliqué à chaque année de fixation de prix et toutes les périodes seront élevées pour déterminer le prix soumissionné total évalué total de l'offre la Proposition pour chaque endroit.

Clause du Guide des CCUA M0220T (2016-01-28), Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes pour être déclarée recevable. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF ») du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web *d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail* (http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure

dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

A. OFFRE À COMMANDES

6.1 Offre

6.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

6.2 Exigences relatives à la sécurité

6.2.1 L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

[2005](#) (2016-04-04), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

6.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe « D ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant »

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

- Premier trimestre : du 1er avril au 30 juin;
- Deuxième trimestre : du 1er juillet au 30 septembre;
- Troisième trimestre : du 1er octobre au 31 décembre;
- Quatrième trimestre : du 1er janvier au 31 mars.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours civils suivant la fin de la période de référence.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.4 Durée de l'offre à commandes

6.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2019.

6.4.2 Points de livraisons

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » de l'offre à commandes.

6.5 Responsables

6.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Ngan Loi
Agente d'Approvisionnement
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements, Région Ouest
635, 8e Avenue SO, pièce 1650
Calgary, AB T2P 3M3

Téléphone : 403-292-4254
Télécopieur : 403-292-5786
Courriel : ngan.loi@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est :

À être déterminer.

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : ____-____-_____
Télécopieur : ____-____-_____
Courriel : _____

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.5.3 Représentant de l'offrant

(doit être rempli par l'initiateur)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : ____ - ____ - ____
Télécopieur: ____ - ____ - ____
Courriel: _____

6.6 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est : le ministère de la Défense nationale (MDN).

6.7 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes.

6.8 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 75,000.00 \$ (taxes applicables incluses).

6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2010A (2016-04-04), General Conditions - Goods (Medium Complexity);
- e) l'Annexe « A », Besoin;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'Annexe « D », Rapport D'utilisation de l'offre à commandes;
- h) l'offre de l'offrant en date du _____.

6.10 Attestations et renseignements supplémentaires

6.10.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

6.11 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur Alberta et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

6.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

6.2 Clauses et conditions uniformisées

6.2.1 Conditions générales

[2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16, Intérêt sur les comptes en souffrance, de [2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

6.3 Durée du contrat

6.3.1 Date de livraison

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

6.4 Paiement

6.4.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme dans l'annexe B, pour la valeur comme par appel-up. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.4.2 Paiement unique

H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.4.3 Paiement électronique de factures – commande subséquente

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants : **AED**

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.5 Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

6.6 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* [G1005C](#) (2016-01-28), Assurance

6.7 Clauses du *Guide des CCUA*

A9117C (2007-11-30), T1204 - demande directe du ministère client
A9062C (2011-05-16), Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes
B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires

ANNEXE « A »

BESOIN

La présente offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) porte sur la location de VTT et de mules de style Gator, sans conducteur, ainsi que de remorques de VTT. Elle vise à compléter, conformément aux conditions énoncées aux présentes, le parc de véhicules du ministère de la Défense nationale (MDN) pour satisfaire aux besoins de ses installations de Suffield, de Wainwright et d'Edmonton respectivement situées à Medicine Hat (Alberta), à Denwood (Alberta) et à Edmonton (Alberta). La période de passation des commandes subséquentes à l'offre à commandes est échelonnée du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2019.

Équipements :

- a. VTT : 350 cc-500 cc; 18 HP-25 HP; 4, 6 et 8 roues motrices;
- b. Mule – Style Gator (siège-banquette), 4 roues motrices;
- c. Remorques de VTT :
 - i. Type bac (remorquée par VTT) : faite en polyéthylène, essieu simple;
 - ii. Type remorqué en flèche (pouvant être remorquée par un camion-tracteur ou un VTT) : aptitude routière, y compris immatriculation et feux; trois tailles, apte à transporter 2, 4 et 6 VTT.

Les véhicules ne doivent pas avoir plus de 3 ans et doivent être bien entretenus et en bon état de marche. L'offrant doit effectuer l'appoint en carburant et en liquides au début de la période de location. Le MDN effectuera l'appoint en carburant et en liquides avant de remettre les VTT.

Besoin minimum des commandes subséquentes :

L'offrant doit être en mesure de fournir un minimum de quatre (4) véhicules de chaque type dans les 24 heures qui suivent une commande. Les véhicules additionnels faisant l'objet d'une commande doivent être fournis dans les cinq (5) jours ouvrables qui suivent la commande.

SATISFAIT À L'EXIGENCE _____ NE SATISFAIT PAS À L'EXIGENCE _____

Livraison :

Les véhicules doivent être livrés, franco destination, tous les frais de livraison et de déchargement compris, au début de la période de location, puis repris à la fin de la période de location, à destination/en provenance des lieux indiqués ci-dessous, sauf indication contraire au moment de la commande subséquente. Pour d'autres lieux de livraison, les frais supplémentaires de livraison seront négociés au moment de la commande subséquente. La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans chacune des bases des Forces canadiennes mentionnées ci-dessous et dans un rayon de 25 km de la base en question :

- a. Base des Forces canadiennes Wainwright, sise dans la région rurale est de l'Alberta;
- b. Base des Forces canadiennes Suffield, sise dans le sud-est de l'Alberta;
- c. Base des Forces canadiennes Edmonton, sise dans la région de la capitale d'Edmonton, en Alberta.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Partage des responsabilités :

À la livraison, le responsable du projet et l'offrant inspecteront l'équipement pour y déceler la présence de dommages, vérifieront les niveaux de liquides, etc. Si l'équipement n'est pas jugé en bon état, le responsable du projet refusera les véhicules.

L'offrant doit effectuer toute la maintenance et les réparations. En cas de défectuosité ou de panne de l'équipement pendant la période de location, l'offrant remplacera le ou les véhicules en question dans une période convenue entre le responsable du projet du MDN et l'offrant.

À la fin de la période de location, le responsable du projet et l'offrant effectueront une inspection afin de déterminer si les véhicules ont subi des dommages pendant la période de location et vérifieront les niveaux de liquide, etc.

Le ministère de la Défense nationale est responsable des dommages causés par du personnel du MDN.

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

- **L'offrant doit présenter des prix unitaires fermes en dollars canadiens.**
- La TPS n'est pas incluse dans les prix, mais sera ajoutée séparément, s'il y a lieu, sur toute facture consécutive.
- Le prix unitaire restera ferme pour la période de l'offre à commandes.
- La période de location ne tient pas compte de la journée de livraison ni de la journée de reprise.
- Les tarifs mensuels seront établis au prorata pour des périodes de location de moins d'un mois. Le prorata sera établi en fonction d'un mois de 30 jours.
- La reprise et la livraison des véhicules sont incluses dans les prix indiqués.

1. Première année de l'offre à commandes – Du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017

**A. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES
WAINWRIGHT, SISE DANS LA RÉGION RURALE EST DE L'ALBERTA, AU CANADA.**

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Wainwright et dans un rayon de 25 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	100 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	140 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	140 mois de location	_____\$/unité/mois
4	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

B. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES SUFFIELD, SISE DANS LE SUD-EST DE L'ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Suffield et dans un rayon de 25 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	15 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	12 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	10 mois de location	_____\$/unité/mois
4	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

C. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES EDMONTON, SISE DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE D'EDMONTON, EN ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Edmonton et dans un rayon de 25 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	55 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	55 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	10 mois de location	_____\$/unité/mois
4	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 2 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

5	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 4 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois
6	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 6 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois
7	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

2. Deuxième année de l'offre à commandes – Du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018

A. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES WAINWRIGHT, SISE DANS LA RÉGION RURALE EST DE L'ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Wainwright et dans un rayon de 25 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	100 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	140 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	140 mois de location	_____\$/unité/mois
4	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

B. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES SUFFIELD, SISE DANS LE SUD-EST DE L'ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Suffield et dans un rayon de 25 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	15 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	12 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	10 mois de location	_____\$/unité/mois
4	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

C. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES EDMONTON, SISE DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE D'EDMONTON, EN ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Edmonton et dans un rayon de 25 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	55 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	55 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	10 mois de location	_____\$/unité/mois
4	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 2 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

5	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 4 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois
6	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 6 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois
7	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

3. Troisième année de l'offre à commandes – Du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2019

A. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES WAINWRIGHT, SISE DANS LA RÉGION RURALE EST DE L'ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Wainwright et dans un rayon de 10 km de la base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	100 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	140 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	140 mois de location	_____\$/unité/mois
4	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

B. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES SUFFIELD, SISE DANS LE SUD-EST DE L'ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Suffield et dans un rayon de 10 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	15 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	12 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	10 mois de location	_____\$/unité/mois
4	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de ____ %		

C. ZONE GÉOGRAPHIQUE DE COUVERTURE – BASE DES FORCES CANADIENNES EDMONTON, SISE DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE D'EDMONTON, EN ALBERTA, AU CANADA.

La région géographique de couverture pour la livraison est définie comme étant des installations se trouvant dans la Base des Forces canadiennes Edmonton et dans un rayon de 10 km de la Base.

Point	Désignation	Utilisation estimative par année	Prix unitaire ferme
1	VTT comme décrits à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	55 mois de location	_____\$/unité/mois
2	Mule, style Gator, 4 roues motrices comme décrite à l'annexe A Marque : _____ Modèle : _____	55 mois de location	_____\$/unité/mois
3	Remorque bac pour VTT comme décrite à l'annexe A	10 mois de location	_____\$/unité/mois
4	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 2 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois
5	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 4 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6	Remorque remorquée en flèche par VTT apte à tracter un maximum de 6 VTT	10 mois de location	_____\$/unité/mois
7	D'autres équipements peuvent faire l'objet d'une commande aux prix courants publiés par l'offrant, moins un rabais de _____ %		

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « C » de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0127-15P027/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0127-15P027

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38140

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal137
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « D »

RAPPORT D'UTILISATION DE L'OFFRE À COMMANDES

Faire parvenir à:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Télécopieur: (403) 292-5786
Courriel: wst-pa-cal@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Calendrier des rapports trimestriels d'utilisation:

() 1er trimestre: du 1er avril au 30 juin.
septembre.

() 2ième trimestre: du 1er juillet au

() 3ième trimestre: du 1er octobre au 31 décembre.

() 4ième trimestre: du 1er janvier au 31 mars.

FOURNISSEUR: _____
N° DE L'OFFRE À COMMANDES: _____
MINISTÈRE OU ORGANISME: _____

No d'article	Description de la commande	Valeur de la commande (TPS non inclus)

A) Valeur totale en dollars des commandes pour la période de référence:	
B) Commandes totales accumulées à ce jour:	
(A+B) Commandes totales accumulées:	

AUCUN RAPPORT: Nous n'avons pas conclu d'affaires avec le gouvernement du Canada pour cette période []

PRÉSENTÉ PAR:

Nom: _____ Numéro de téléphone: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____